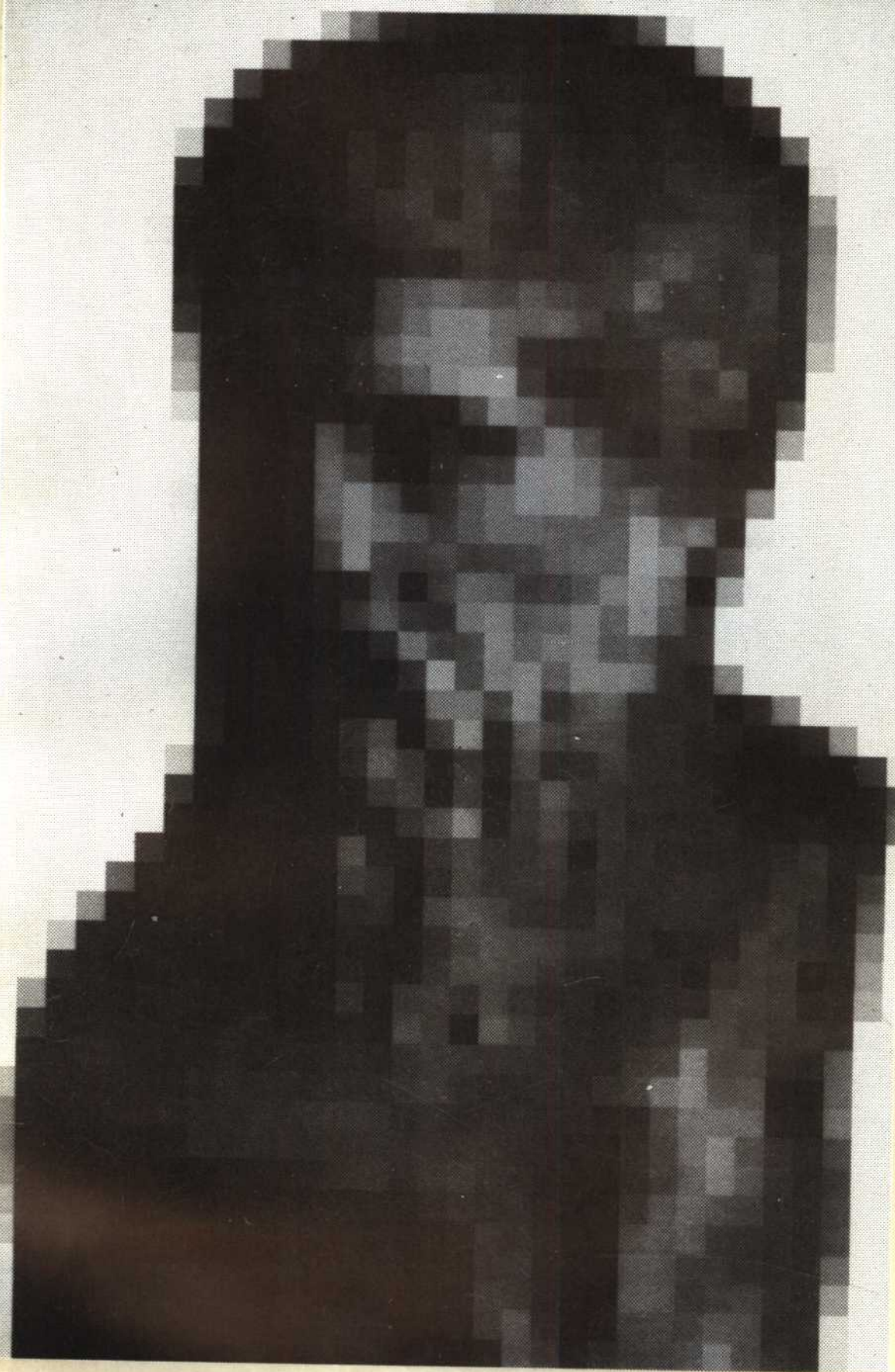


PLATO
TRANS. BY FAN JIN & KE JINHUA
WORLD MASTER THINKERS



柏拉图

〔英〕R. M. 黑尔 著
范进 柯锦华 译

柏 拉 图

[英] R. M. 黑尔 著
范 进 柯锦华 译

(京) 新登字 030 号

责任编辑：李 河

责任校对：江汶伟

封面设计：杨永德

版式设计：李 勇

外国著名思想家译丛

柏 拉 图

[英] R. M. 黑尔 著

范进 柯锦华 译

*

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号)

北京艾德计算机技术有限公司照排

中国建工出版社印刷厂印刷 新华书店经销

1992 年 8 月 第 1 版 1992 年 8 月 第 1 次印刷

开本：736×965 毫米 1/32 印张：5 插页：2

字数：75 千字 印数：1—3500 册

ISBN 7-5004-1357-2/B·293 定价：3.20 元

· 《外国著名思想家译丛》（文库版）

编者献辞

由于中国社会科学出版社领导和有关编辑富于勇气的决定，《外国著名思想家译丛》（文库版）终于和读者见面了。

从1985年到1992年，《外国著名思想家译丛》断断续续出版了36本。在编辑这套文库时，我们出于整体上的考虑收入了其中31种，并全力推出29本新书，形成了目前的规模。文库包含6个函套，每个函套中的10本书大致是依照传记主人公的生活年代编定的，读者在阅读之后或许会对某个思想时代形成一个总体的印象。我们认为有必要提醒读者，此次未被编入文库的5本思想传记，无论就传主在思想史上的地位而言，还是就译文的质量而言，都丝毫不比目前这60本逊色，它们是：《柏克》、《亚

当·斯密》、《赫尔岑》、《托尔斯泰》和《福泽谕吉》。

值此文库出版之际，我们的心情是复杂的。1985年7月，我们在着手这项工作时曾设想“在三至五年内出书百本以上”。事实证明这个想法过于浪漫了。主观的愿望和努力在复杂的客观现实面前总是要脆弱一些，而后者在更大程度上决定着这套丛书的命运：起初，《尼采》和《叔本华》等书在某家电视台的画面上被归入“黄书”一类；其后，理论图书市场的滑坡又几乎使这桩事业半途而废。因此，在推出《外国著名思想家译丛》（文库版）的时候，我们几乎无暇为这个国内数十年来第一套大型思想传记丛书的最终出版而感到庆幸，我们更意识到：这套丛书的遭遇就是中国思想文化界的命运，并且它似乎还很难在世纪的转折之前有根本的改善。

经济的繁荣是世纪末的主题，这对于我们这个饱受一穷二白之苦的民族来说是合乎情理的。然而同样现实的是，在素有“启蒙运动”之称的新文化运动之后的七十余年中，我们在思想文化领域中还没有塑造出一个能与我们这个泱泱大国的地位相称的独立学统，这种迟缓的进程在世界各大文明民族的社会转型时期是不

多见的。破坏多于建设，情感多于理性，我们的思想文化总处于一种“无根的”流放状态。且不说这种思想文化的贫困已经并将继续给社会、经济和技术的进步带来怎样不利的影响，更重要的是，如果一个民族普遍缺乏理论教化、思想表现和自我意识，那么它在人类文明史上只会是一个得过且过的过客，而没有真正意义上的存在！

德国思想家海德格尔说过：“思想即供奉。”我们献给读者的这套《外国著名思想家译丛》（文库版）正是用以供奉思想的一个祭坛。与思想家同在，与人类文明的成果同在，这应是我们民族现代化理想的一个重要内涵。

此时此刻，我们尚无从琢磨新世纪对我们来说究竟意味着什么，但我们仍祈盼着它的到来，因为那毕竟是一个旧世纪的结束！

《外国著名思想家译丛》编委会

1993年3月13日

目录

序言	1
第一章 生活与时代	4
第二章 柏拉图的思想先导	18
第三章 柏拉图如何成为一位哲学家	30
第四章 理解柏拉图	45
第五章 认识事物	55
第六章 定义、辩证法和善	71
第七章 教育和善的生活	86
第八章 心灵的划分	95
第九章 专制主义国家	105
第十章 柏拉图的成就	125
参考书目	138
译后记	141

序 言

这部著作并不打算给卷帙浩繁并仍在增长的柏拉图研究文献做某种补充,而只是祈望给那些想了解柏拉图的人以某种鼓励和帮助。出于这种考虑,我把主要精力都集中在较为容易理解的柏拉图对话上,这主要是指他的早期和中期的对话,尽管后期的对话也不容完全忽略。确定无疑地讲,在如何解释柏拉图的问题上,任何一种表述都会引起研究者们的争议。我只是想以一种通俗易懂的方式,来努力表达我所知道的柏拉图。但是,作为一本通俗读物,它限制了我,使我不能为阐述我的观点而大量引用原文。我认为我的观点不全是离经叛道的,并且,我也不想隐瞒在这些问题上一直存在许多异议。重要的是,我还试图揭示柏拉图对话是怎样

地与那些现在困惑我们、将来仍将困惑我们的问题联系在一起的。这些问题中包含着涉及教育和政治的一些非常实际的问题。为此目的，我会不时地提及一些现代思想家的名字。对于这些思想家，某些读者可能不太在意，但他们决不会忽视我所阐述的有关柏拉图的重要内容。

为了把关注焦点集中在我所理解的柏拉图哲学的核心上，我不得不将许多有趣而重要的内容略而不谈。例如，我本希望就柏拉图关于爱情和艺术的观点多谈一些，但实际上并没有这么做。并且，我认为也没有必要过多地谈论柏拉图关于文学和戏剧的精妙绝伦的对话，这些对话永远是令人心旷神怡的。

在我的请求下，许多同事友善地阅读和批评了我的打印稿。其中有肯尼思·多弗爵士、阿克利尔和莫拉夫斯克教授、乔纳森·巴恩斯、拉塞尔·梅格斯、克里斯托弗·泰勒和朱利叶斯·托明。虽然他们肯定比我更懂得柏拉图，但我却非常执拗，并不总是赞同他们的观点。尽管如此，他们确使我受益匪浅。此外，倘若没有斯坦福行为科学研究中心特许我在这儿度过 1980 年整个一年，我根本就不可能承担或独立完成这部著作。在斯坦福，我度过了一段非常自由、愉快的时光，这使我免除日常的打扰和折腾，完

成了这部著作和另外一部较大的著作。我非常感谢中心主任及全体员工,同样也感谢牛津大学允许我到斯坦福从事这一工作。

这部著作没有脚注,只有为数不多的注释附在书的结尾处(中译本已略去——译者)。不过,我把那些柏拉图原著的出处放入书中的括号里了。括号中的数字是斯蒂芬纳斯版的页码,而现代的编著和译著几乎都把这一版本的页码放在页边上了。括号中凡注明第××页的,表示本书中的页码(中译本已改为“第×章”——译者)。在不得不引用少数希腊词时,为了区别某些元音的长度,我在长元音上划了一横线,并运用了使希腊文与英文语词相对接近的音标拼写系统,例如“*psȳchē*”。

R. M. 黑尔

第一章 生活与时代

尽管这不是一部传记著作，但讨论一下柏拉图成长的生活环境仍是十分必要的。因为，不把握这些，我们就不能理解柏拉图如何成为一位哲学家，即如何成为他事实上所是的那种哲学家。流传下来的传记资料大多是不可靠的，而与他哲学思想发展有关的材料更是少得可怜。在一些曾被视为是柏拉图的信件中，有几封毫无疑问具有自传性质。这些信件的真实性的确一直存在着争议。即使它们是假的，信中所谈论的问题则可能接近那个时代，因而可以被看作是一种传记凭证。后期作家所撰写的柏拉图的那些轶事奇谈，绝大多数要么是可疑的或琐碎的，要么是二者兼而有之。所以，我们无需纠缠这些细枝末节问题。例如，他的父母是如何给他取名为

阿里斯托克斯,以及如何由于他的宽肩膀和大额头而得名柏拉图的,如此等等。但是,我们至少必须了解,在柏拉图的生活中曾深刻地影响他,并奠定他的历史地位的三件大事。

柏拉图于公元前 427 年出生于雅典的一个贵族家庭,80 年后逝去。这段漫长的生涯既使他在年轻时能够以敏锐的眼光目睹一场悲剧的全部过程,即雅典帝国的衰落与灭亡;又使他能够亲身经历另一个类型完全不同的帝国,即马其顿菲力普帝国的兴起。当时,菲力普的儿子亚历山大大帝征服了所知世界的大部分领土。在这段历史时期,希腊各城邦之间的战争连绵不断,无休无止,彼此交替攫取那短暂的霸权,谁也不曾致力于使希腊统一起来的事业。在柏拉图死后,马其顿人完成了这一重任。

公元前 5 世纪初,雅典城邦取得了辉煌的胜利,从而使它们得以从波斯帝国征服的威胁下解放出来。由此,作为一种联盟并奠基于一种道德前提以保障希腊城邦自由的雅典帝国就诞生了。修昔底德(Thucydides,任何想理解柏拉图的人都应当读他的历史著作)曾为伯里克利这位雅典帝国的主要缔造者写下了一篇纪念在斯巴达战争中牺牲的雅典人的讲演辞,这篇讲演所表达的理想因激励柏拉图之前的几代雅典

人而著称于世。柏拉图在其《美尼仁诺篇》(Menexenus)中仿效了这篇讲演。它所展示的理想虽然高远,但根据我们今天的思想方式来看,它并不完全道德,其中包含了极大的、赤裸裸的帝国主义成份。伯里克利极为关注雅典人正在雕刻的精美塑像,但却对如何公正地对待盟邦持漠不关心的态度,甚至正在把它们变成自己的附属。雅典以一种极端残暴和专断的方式统治着其他盟邦,用它们的贡金在雅典的卫城(直至今天它仍使我们惊讶不已)上建筑庙宇,建立构成其霸权基础的海军。由于担忧其他城邦的成功反叛所带来的打击,雅典变本加厉地加强了对敢于违抗雅典的那些城邦的惩罚。例如,它曾威胁要对密提林(Mytilene)施行大屠杀,直到最后关头才得以停止;而弥罗斯(Melos)实际上已被完全灭绝了。

一个熟悉雅典帝国这段历史的人,在读象《高尔吉亚篇》(Gorgias)这样的对话时,将会看到,柏拉图对当时希腊从城邦到个人所普遍流行的一种思潮抱有道德上的反感。这种思潮认为荣誉和荣耀远远高于那种能使民众共同“生活在一个统一体中”的美德。在谈到帝国的奠基人时,他说:“这个城邦中没有节制和正直,相反却到处充斥着港口、船坞、城墙、贡金,以及诸如

此类的废物。”(519a)在公元前 5 世纪后期的绝大部分时间中,雅典几乎一直处在与斯巴达的战争之中,直到公元前 405 年被彻底打败。斯巴达及其盟邦成功地抵抗了雅典帝国并最终将之打垮。如同其他城邦的公民一样,柏拉图在战争后期由于到了年龄也参加了战争,但我们尚无他服兵役的可靠记录。作为他那个阶层的男子,自然应该到骑兵队服役。《理想国》(Republic)就曾提到他的兄弟们的辉煌战绩(368a)。

既然说起柏拉图的社会地位,我们自然会注意到希腊城邦在公元前 5 世纪至 4 世纪期间战争的另一个方面,即战争并非仅仅发生在城邦之间,而且也发生于城邦之中。几乎全部城邦在政治上都被划分为贵族阶层和自由民阶层,而绝大多数奴隶都不属于这种政治评价范围。但这绝不意味着没有出身高贵的民主主义者。像伯里克利这样的贵族“自由派”确实在民主的发展过程中起到极大的作用。当时,民主政治鼎盛繁荣,帝国理想深入人心,几乎受到所有阶层的支持。但是这些贵族领导人逐步让位于那些自我奋斗的人及其子弟,因为他们能哗众取宠,取悦于作为他们国会的公民大会。柏拉图那个阶层怀着蔑视、恐惧的心情看着这些蛊惑民心的政治枭雄。在当时的一篇政治小册子即所谓

的《雅典政体》(Polity of the Athenians)的开头,柏拉图表达了他这种其后将逐步得以发展的政治情感:“对雅典人所选择的这种政体,我根本不屑于评论。因为选择了这种政体,他们也就选择了坏人将比好人治得更好的政体。”

斯巴达作为雅典的敌人,就其自身偏好和利益而言,是贵族政治或寡头政治的支持者。代表民众利益的雅典领导人一直是向斯巴达宣战的最为激烈的倡导者。而那些财富和生活方式都处于危险中的富人们则对这场战争毫无热情,正如他们对雅典帝国毫无热情一样。那种刺激着 19 世纪年轻贵族阶层的英国人和欧洲人渴望成为帝国主义者的野心在当时确实存在过,但其前景黯淡无光。因而,与我们的思想方式相反,恰恰是穷人才是雅典帝国的主要受惠者和支持者。绝大多数城邦中的民主主义者都愿意与雅典联盟,或依附于它,只有“少数”城邦才寻求斯巴达的支持。

随着战争的进行,城邦内部的分裂愈演愈烈,也愈加残酷,甚至雅典被打败之后,这种事情在整个公元前 4 世纪仍不鲜见。不断膨胀的个人野心是政客们的主要动机。在《美诺篇》(Meno)中,苏格拉底询问一个并非典范的年轻人,让他定义何为“德行”或“美德”。被问者回

答,一个人的美德就是能够在从事政治时,对朋友报之以善,对敌人报之以恶,同时也不让自己遭到任何伤害(71e)。在《高尔吉亚篇》中,另一位青年人则声称要以嫉妒成性的马其顿的阿基莱斯(Archelaus)为榜样,后者通过不断谋杀他的血亲而使自己成为国王(471b)。

相对说来,雅典本身尚能幸免于那些政治谋杀和血腥屠戮,而这些悲剧在希腊其他地方却时有发生。但是,设想我们若在一份今天的报纸上读到公元前5世纪和4世纪希腊发生的这些事情,我们依然会庆幸自己没有生活在那儿,尤其是当我们尚未了解到它的文化成就(例如,尚不知道巴台农神庙建筑于那个时代,也不知道那时世界上最伟大的诗人和剧作家们在节日里年年上演他们的戏剧)时情况就更是如此。我们或许还会注意到两位尚不那么嗜杀成性的政治枭雄,克里蒂亚斯(Critias,柏拉图的表亲)和叙拉古(Syracuse)的狄奥尼索斯一世(Dionysius I,他曾写过悲剧作品并在雅典的戏剧竞赛上表演过)。不久,我们还将在书中提到他们。

关于希腊的上述两种罪恶,即城邦之间的和城邦内部的争斗,柏拉图就如何去救治前者说得很少,而他的文学竞争者伊索克拉底(Isocrates)就此问题却有较为完整的记录。在

《法律篇》(Laws)和其他著作中,柏拉图把后者作为需要解决的主要问题(628a,b)。他认为,公众内部的争斗完全可以通过善的政府制度予以结束。描述和论证这样一种制度也就成为他的主要目标之一。

希腊城邦的道德动荡有着另一个更为一般的原因,这就是日益增长、扩展的智者派的思想影响,它或许是文化视野拓宽所带来的结果。希罗多德(Herodotus)在《希腊波斯战争史》中讲述了这样一个故事:一位波斯统治者在希腊人与印度人之间进行了比较后发现,前者按风俗把他们死去的亲属火化,而后者则按风俗把他们吃掉。这位统治者从双方彼此了解到对方的处理方式而深感震惊的反应中得到如下结论:

风俗,天地之王,
既主宰着众生,
也引导着神灵。

柏拉图在《高尔吉亚篇》中引录了平达(Pindar)同样的诗句(484b)。接下去是:

它替最残酷的暴行辩护,
它君临万物,一手遮天。